Rhetoric in Europe

Katarzyna Gęborys

(ph.d. student)

Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland

**Rhetoric Strategies in Legal Discourse on the basis of European Union Treaty of Accession 2003**

The aim of the presented thesis is to introduce selected rhetoric strategies in legal discourse on the basis of the Treaty of Accession 2003. Since, there is a need in searching for the traces of an ancient art of formulating opinions in the contemporary topic, a European legal document may constitute not only a source of legal discourse, but also a study of rhetoric strategies, conducted by the authority (e.i. European Union ) with certain intentions.

The real objectives of this paper is to present the study of discourse, with further exponation of legal discourse as separate and as well specific type, standing in opposition to political, medical, educational, or artistic discourse.

Despite its broad scope, and various analyses, the status of discourse as social phenomenon corresponds with recent trends, according to which its perception is redirected from interdisciplinary or intercultural approach to even transcultural or transdisciplinary domain of research studies. Henceforth, the popularity of discourse in the perspective of intercultural communication process encompasses not only contemporary socio- psycho- linguistic theories, but also ought to be embedded in the ancient art of argumentation, namely rhetoric.

The prevailing role of rhetoric is noticeable in all levels of education, political issues, and as well legal matters, in which it serves as strengthening for legislator’s position in enforcing certain aims (the addressee’s behavior).

The analysis shall concern the function of rhetoric strategies in legal discourse in The Treaty of Accession 2003, on the basis of specific terminology, determining legal language, exposing however the professionally acknowledged vocabulary, used in all legal texts. Furthermore, the analysis shall expose the effect upon the addresses resulting in their way of understanding legal regulations, norms, and directives and subsequently fulfilling the will of the legislator as expected.

The importance of examining the intentionality of rhetoric strategies in the particular legal act, shall provide the conclusions about the current effectiveness of various strategies, used by the authority in the process of international communication, and as well about the problem of proper forms of enforcing citizen’s attitudes towards the imposed obligations. The question, which may be raised, is concerned with the way of realization of rhetoric in modern legal acts, and as well with probable obstacles, the addresses may encounter in the process of legal documents comprehension.

Polish version:

**Strategie Retoryki w dyskursie prawnym, na podstawie Traktatu Akcesyjnego 2003 Unii Europejskiej**

Celem prezentowanego artykułu, jest omówienie wybranych strategii retoryki w dyskursie prawnym na podstawie Traktatu Akcesyjnego z 2003r. Z uwagi na istnienie konieczności poszukiwania śladów starożytnej sztuki formułowania opinii, czy sądów w kontekście współczesnego zagadnienia badawczego, Europejski akt prawny, można stanowić nie tylko źródło dyskursu prawnego, lecz także studium strategii Retoryki, stosowanych intencjonalnie przez Ustawodawcę (Unię Europejską)

Istotnym założeniem pracy, jest przedstawić badania nad dyskursem, wraz wyodrębnieniem dyskursu prawnego, jako odrębnego i szczególnego typu dyskursu, będącego w opozycji do innych typów dyskursu: edukacyjnego, medycznego, politycznego, czy artystycznego.

Pomimo, szerokiego zakresu badawczego oraz rozmaitych analiz, status dyskursu jako zjawiska społecznego koresponduje ze współczesnymi podejściami, zgodnie z którymi, postrzeganie dyskursu może być przekierowane z interdyscyplinarnego, czy interkulturowego rozumienia do transdyscyplinarnego, czy transkulturowego zakresu badawczego.

Zatem popularność dyskursu, w procesie komunikacji interkulturowej obejmuje współczesne socjo- psycho- lingwistyczne teorie, lecz powinno być zanurzone w Retoryce.

Dominująca rola retoryki jest zauważalna na wszystkich poziomach edukacji, w zagadnieniach polityki, oraz prawa, w których służy wzmocnieniu roli ustawodawcy w egzekwowaniu określonych celów (zachowań odbiorców)

Analiza zorientowana jest na funkcje strategii retorycznych, retorycznych w dyskursie prawnym, w Traktacie Akcesyjnym z 2003r, na podstawie specyficznej terminologii determinującej język prawa, obecnej w tekstach aktów prawnych.

Analiza winna także wskazać bezpośrednio adresatów (tekstów prawnych), których sposób pojmowania i rozumienia regulacji prawnych, norm, dyrektyw, obowiązków będzie również skutkiem realizacji woli Ustawodawcy.

Istotne dla analiza jest zbadanie intencyjności strategii retorycznych, oraz wskazanie wniosków w kwestii efektywności omawianych strategii komunikacji międzynarodowej oraz właściwych form egzekwowania postaw adresatów stosowanych strategii. Należy zatem postawić pytanie o realizację Retoryki we współczesnych aktach prawa, oraz prawdopodobnych przeszkód w procesie pojmowania i rozumienia dokumentów prawa.

References:

Clayton, Edward W. "The Audience for Aristotle's Rhetoric." Rhetorica 22 (2004): 183-203.

Chafe, Wallace, 1994, *Discourse, Consciousness and Time*, Chicago, University of Chicago Press

Chruszczewski, Piotr, Paweł. 2001, The communicational grammar of political discourse,

Berlin, Logos Verlag.

Faiclough, Norman, 1992, *Discourse and social change*, Oxford and Cambridge, Polity Press,

Gumperz, John, 1982, *Discourse Strategies*, Cambridge, Cambridge University Press,

Haskins, Ekaterina V. Logos and Power in Isocrates and Aristotle. Columbia, SC: U of South Carolina P, 2004.

Huglen, Mark. Argument Strategies from Aristotle's Rhetoric. Belmont, CA: Wadsworth, 2004.

Karlberg, Michael, 2004, *Discourse and Culture*, [in] Communication 420

Lizisowa, Maria, Teresa, 2006, *Tekst-Kontekst-Interpretacja. W poszukiwaniu semiotyczno-dyskursywnych wzorców konkretyzacji języka*, [Text- Context-Interpretation. In quest of semiotic and discursive patterns of concretization of lanuage], Kraków, wyd. Columbinum,

Schiffrin, Deborah, 2008, *Discourse Markers*: *Language, Meaning and Context* [in] The Handbook of Discourse Analysis, p. 54-75.

Van Dijk, Teun, 2008, *Discourse and context. A Sociocognitive approach*, New York, Cambridge University Press,

Wodak, Ruth, 1999, *The Discursive Construction of Identity*, Edinburgh, Edinburgh University Press,

 PDF - Final Act to The Treaty of Accession to the EU, Official Journal of the

European Union, date of accession, 29.03.2003

KATARZYNA GĘBORYS M.A., LL. M.

Doctoral student at Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland. Her research of interest encompasses English General Linguistics, Discourse Studies (Legal Discourse in particular) and Linguistic Modality. Additionally she investigates the language of law (manifested in legal texts), and as well she is interested in translation of legal acts, documents and texts. Currently she is preparing her doctoral dissertation under the supervision of Prof. Zdzisław Wąsik

 Magdalena Szczyrbak

**Modal adverbs of certainty in lawyers’ rhetoric**

**at the European Court of Justice**

Without a doubt, the use of markers encoding points of view across various professional domains and discourses warrants linguistically-motivated exploration. Noticeably, modal adverbs of certainty, such as *certainly, surely, of course* or *indeed* are among the linguistic resources which lawyers employ in order to mark stance and convey epistemic, social and interactional meanings. Obviously, a wide range of linguistic devices used to mark attitude enhances both the persuasive potential and the rhetorical effect of argumentation advanced in legal writing. Accordingly, this paper aims to demonstrate the strategic use and distribution of stance markers in the legal context. More precisely, it focuses on rhetorical functions of modal adverbs, such as showing a high degree of commitment, adding emphasis or conceding opposing viewpoints, in European case law. In the study, references are made to the notion of stance (Biber *et al.* 1999; du Bois 2007) as well as to the classification of stance adverbials proposed in Biber *et al.* (1999). The research draws on data comprising 30 opinions of the Advocates General at the European Court of Justice. Generated in a unique multilingual legal environment, the opinions, though not binding for the Court, are followed in the majority of cases. Notably, they are written individually by the Advocates General who, predictably, conform to the conventions of legal argumentative writing of the member state they represent. Still, the analysis points to similar patterns in the deployment of modal adverbs and it highlights the rhetorical potential of this linguistic resource in the case of legal opinion drafting.

Przysłówki modalne w retoryce

Trybunału Sprawiedliwości UE

Użycie znaczników kodujących punkt widzenia w różnych tekstach i kontekstach, w tym w dyskursie prawniczym, zasługuje bez wątpienia na uwagę językoznawców. Wśród środków językowych, po które często sięgają prawnicy wyrażając swoją postawę w języku angielskim znajdują się przysłówki modalne takie jak *certainly, surely, of course* czy *indeed*. Zwiększają one zarówno perswazyjność, jak i efekt retoryczny argumentacji prowadzonej w tekstach z dziedziny prawa. Mając na uwadze powyższe, w swoim wystąpieniu zilustruję strategiczne użycie oraz dystrybucję wykładników postawy w kontekście *lingua legis*, odnosząc się do koncepcji postawy w rozumieniu Biber *et al.* (1999) i du Bois (2007), a także odwołując się do klasyfikacji znaczników postawy zaproponowanej w Biber *et al.* (1999). Referat w szczególności będzie dotyczył funkcji retorycznych przysłówków modalnych w kontekście orzecznictwa unijnego. W swoim wystąpieniu przedstawię wyniki analizy 30 tekstów opinii Rzeczników Generalnych Trybunału Sprawiedliwości UE. Opinie te, sporządzone w wielojęzycznym środowisku prawnym, nie są co prawda wiążące dla Trybunału, jednak ten uwzględnia konkluzje w nich zawarte w większości rozpoznawanych przez siebie spraw. Opinie są sporządzane indywidualnie przez Rzeczników Generalnych, którzy, jak można przypuszczać, przestrzegają konwencji odnoszących się do argumentacyjnych tekstów prawniczych sporządzanych w kraju członkowskim, z którego pochodzą. Mimo to analiza odsłania podobne schematy użycia przysłówków modalnych i podkreśla retoryczny potencjał tego środka językowego w wypadku opinii prawnych.

Magdalena Szczyrbak, PhD is a lecturer at the Institute of English Studies at the Jagiellonian University in Kraków, Poland. Her research areas include legal discourse analysis and legal translation as well as genre analysis, computer-mediated communication and contrastive studies. She focuses on the organisation of interaction as well as variation in the deployment of stance markers, and she is particularly interested in the discursive construction of stance in judicial and courtroom genres.What is legal rhetoric?